



GOVERNEMENT

Liberté
Égalité
Fraternité

Délégation interministérielle
à l'accueil et à l'intégration
des réfugiés



**RÉFUGIÉS
.INFO**



Opéré par **LA-MEDNUM**

**Une application et un site web collaboratifs
pour donner de l'information simple et traduite
aux personnes réfugiées et à leurs accompagnants**



Scannez pour tester
pendant la présentation :





Fiche actions

Cours de français, ateliers, permanences, chantiers d'insertion, accueils de jours, accompagnement global...



Fiche démarches

Procédures administratives expliquées et vulgarisées pour une meilleure première information



Deux types de fiches se trouvent se réfugiés.info

Les fiches dispositifs et les fiches démarches sont réparties en 10 thématiques. Les voici :



Apprendre le français



Apprendre un métier



Activités et culture



Me loger



Se soigner



Trouver un travail



Gérer mes papiers



Me déplacer



Famille



Faire des études

Pour trouver une information via le site internet, on utilise un moteur de recherche avec plusieurs filtres.

On peut sélectionner **une thématique, la ville où l'on se trouve, la tranche d'âge et le niveau de français.**



RÉFUGIÉS.INFO

Écouter Mon espace Français

Trouver de l'information Publier une fiche Traduire Parler de nous Pour l'Ukraine Télécharger l'application S'inscrire à la newsletter

L'information simple et traduite pour les personnes réfugiées en France



DÉPARTEMENT
Tous



THÈMES
Tous



MOT-CLÉ
Mission locale, t...



Rechercher

Des fonctionnalités inclusives pour correspondre aux usages numériques



Вітаємо і ласкаво просимо на Réfugiés.info!

Hello and welcome to Réfugiés.info!

Добро пожаловать на Réfugiés.info!

Bonjour et bienvenue sur Réfugiés.info!

رفیوجی، آفوق ته بیه راغلاست

سلام و به خوش آمدید!

أهلاً بك في برنامج Réfugiés.info

7 langues disponibles

Les fiches sont traduites en : anglais, russe, arabe, pachto, persan/dari, tigrinya, ukrainien.



Faire un chantier d'insertion en couture

C'est quoi ?

Le chantier de couture Ligne Essentielle a pour objectifs principales la création de vêtements adaptés pour personnes âgées et la réalisation de vêtements, les ameublement et le repassage.

C'est où ?

Départements : 21

C'est pour qui ?

Age : Plus de 18 ans

Niveau de français : Débutant : A1

Mes fiches

Langage clair

Changement de langue

Vocalisation des contenus

Partage facile

Simplifier le langage administratif



Simplifier le texte sur Réfugiés.info

Sur Réfugiés.info, le contenu de la plateforme est volontairement vulgarisé pour être accessible à tous. Votre fiche n'est pas un support de communication institutionnelle, mais une fiche pratique pour les personnes réfugiées non francophones. Voici quelques bonnes pratiques pour rédiger du contenu accessible à tous.

Utilisez un vocabulaire simple

Évitez au maximum le jargon technique (ou expliquez-le en quelques mots).

- 🚫 Lever les freins sociolinguistiques au maintien dans l'emploi.
- ✅ Progresser en français pour trouver et garder votre travail.
- 🚫 Un accompagnement vers et dans le logement.
- ✅ Un accompagnement pour trouver un logement.
- 🚫 Un dispositif complet pour se former dans la pratique en vue d'accéder à un emploi pérenne.
- ✅ Une formation pour apprendre un métier et trouver un travail facilement.

Évitez les acronymes

Ou présentez-les la première fois qu'ils apparaissent dans votre texte.

- 🚫 Le dispositif s'inscrit dans le PLIE en partenariat avec le CCAS.
- ✅ Le dispositif fait partie du Plan Local pour l'Insertion et l'Emploi (PLIE) en partenariat avec le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS).

Expliquez les termes administratifs incontournables

- ✅ Votre dossier est consultable par les « bailleurs sociaux » (ce sont des organismes qui louent un logement social aux particuliers)

Privilégiez les phrases courtes

Entre 12 et 15 mots pour rendre la lecture plus dynamique et fluide.

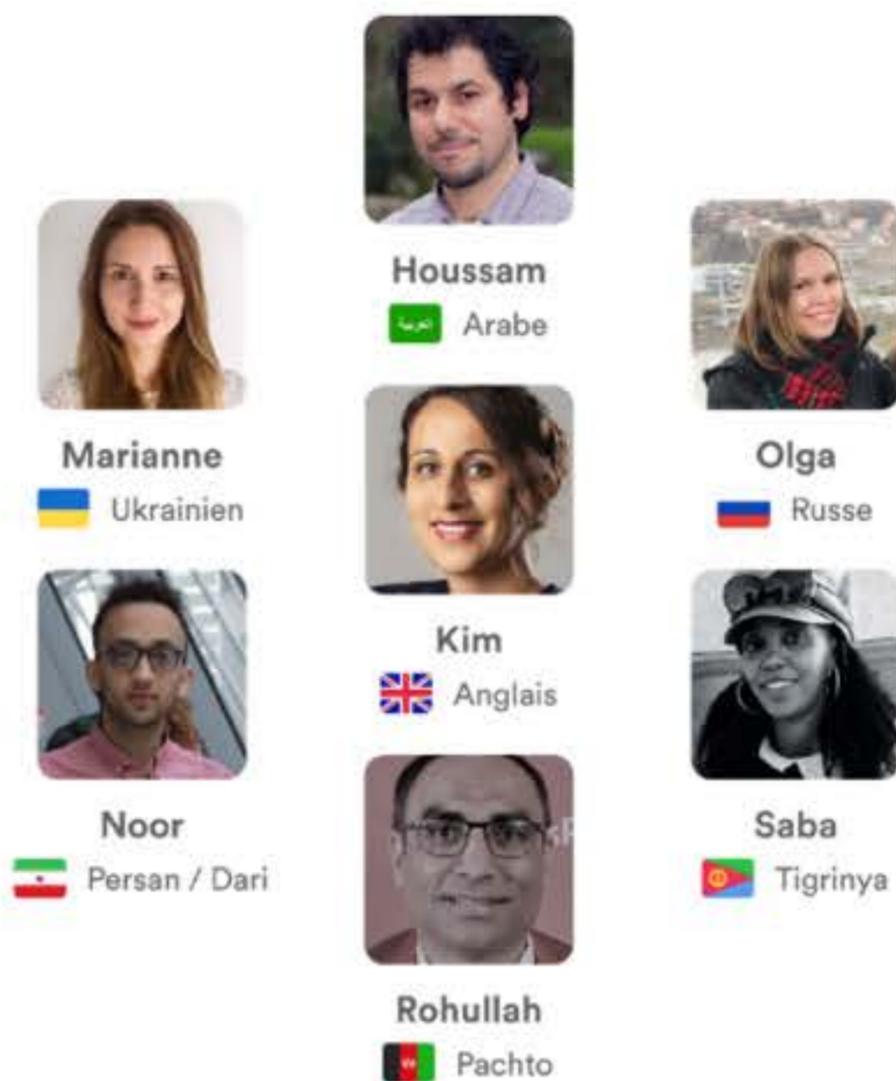
- 🚫 Acquérir et renforcer les compétences sociolinguistiques nécessaires à une autonomie langagière et pragmatique, à l'oral comme à l'écrit, en lien avec l'environnement de travail.
- ✅ Améliorer votre niveau de français à l'écrit et à l'oral, pour être autonome dans votre vie quotidienne et au travail.

Découpez vos textes en paragraphes courts.

Les blocs de texte trop longs bloquent les lecteurs !

La traduction humaine au cœur du projet

Plus de 700 traducteurs bénévoles ont participé
et 7 experts sont mobilisés pour relire les traductions



Choisir une langue

Réfugiés.info est disponible dans les langues suivantes :

 Français - Français	<div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div>	100 %	<input checked="" type="checkbox"/>
 Ukrainien - Українська	<div style="width: 59%;"><div style="width: 59%;"></div></div>	59 %	<input type="checkbox"/>
 Pachtou - پښتو	<div style="width: 96%;"><div style="width: 96%;"></div></div>	96 %	<input type="checkbox"/>
 Anglais - English	<div style="width: 93%;"><div style="width: 93%;"></div></div>	93 %	<input type="checkbox"/>
 Persan/Dari - فارسی / دری	<div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div>	100 %	<input type="checkbox"/>
 Tigrinya - ተግርኛ	<div style="width: 99%;"><div style="width: 99%;"></div></div>	99 %	<input type="checkbox"/>
 Russe - Русский	<div style="width: 97%;"><div style="width: 97%;"></div></div>	97 %	<input type="checkbox"/>
 Arabe - العربية	<div style="width: 96%;"><div style="width: 96%;"></div></div>	96 %	<input type="checkbox"/>

[Aidez-nous à traduire !](#) [Je traduis](#)

TOUT LE MONDE PEUT CONTRIBUER



Recenser une action

❓ Vous portez ou connaissez des initiatives favorisant l'intégration des personnes réfugiées ?

Participez à l'enrichissement du site en rédigeant vous-même de

[Recenser une action](#) →



Aider à traduire

❓ Vous parlez ukrainien, persan/dari, arabe, anglais, pachto, russe, tigrinya ?

Aidez-nous à traduire bénévolement pour rendre l'information accessible

[Devenir traducteur](#) →



Corriger et enrichir l'info

❓ Vous avez remarqué un oubli ou une erreur dans les fiches ?

Signalez-le ! Ensemble, nous pouvons garantir la mise à jour et la fiabilité des informations.

[Voir comment faire](#) →



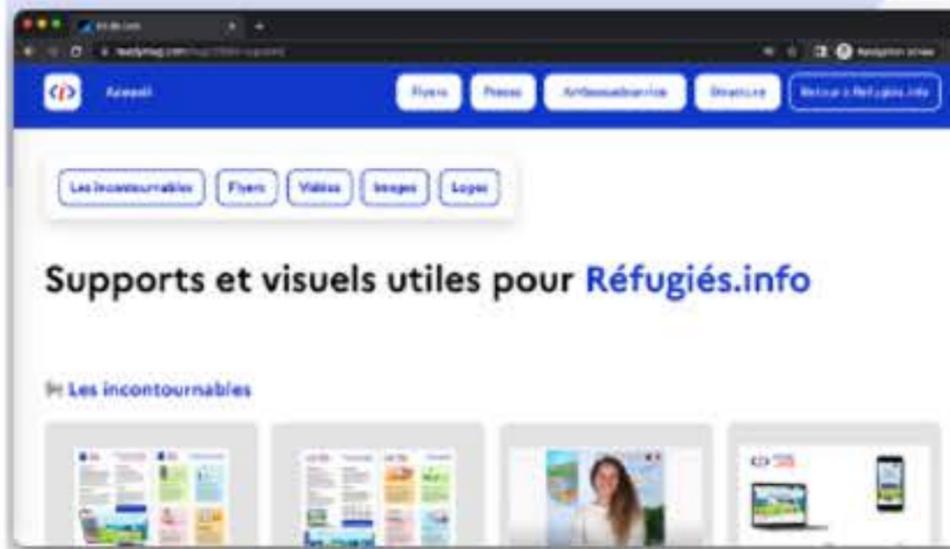
Livechat



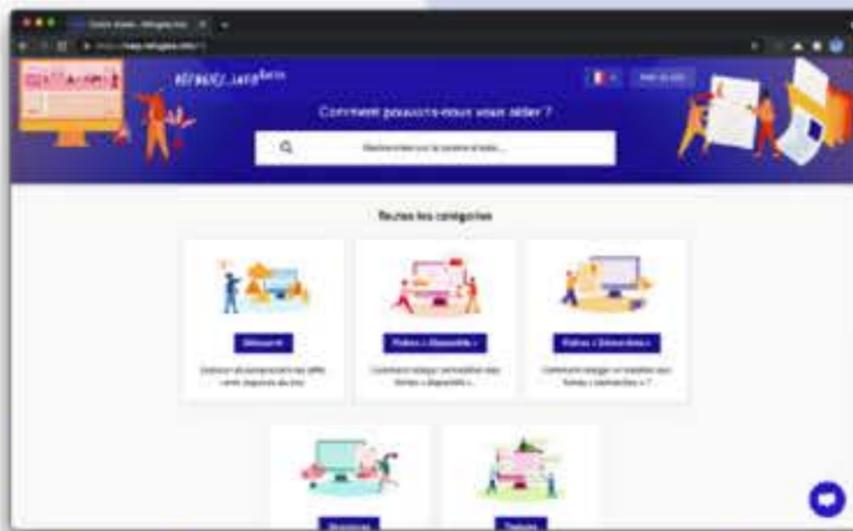
Réseau des contributeurs



Kit de communication

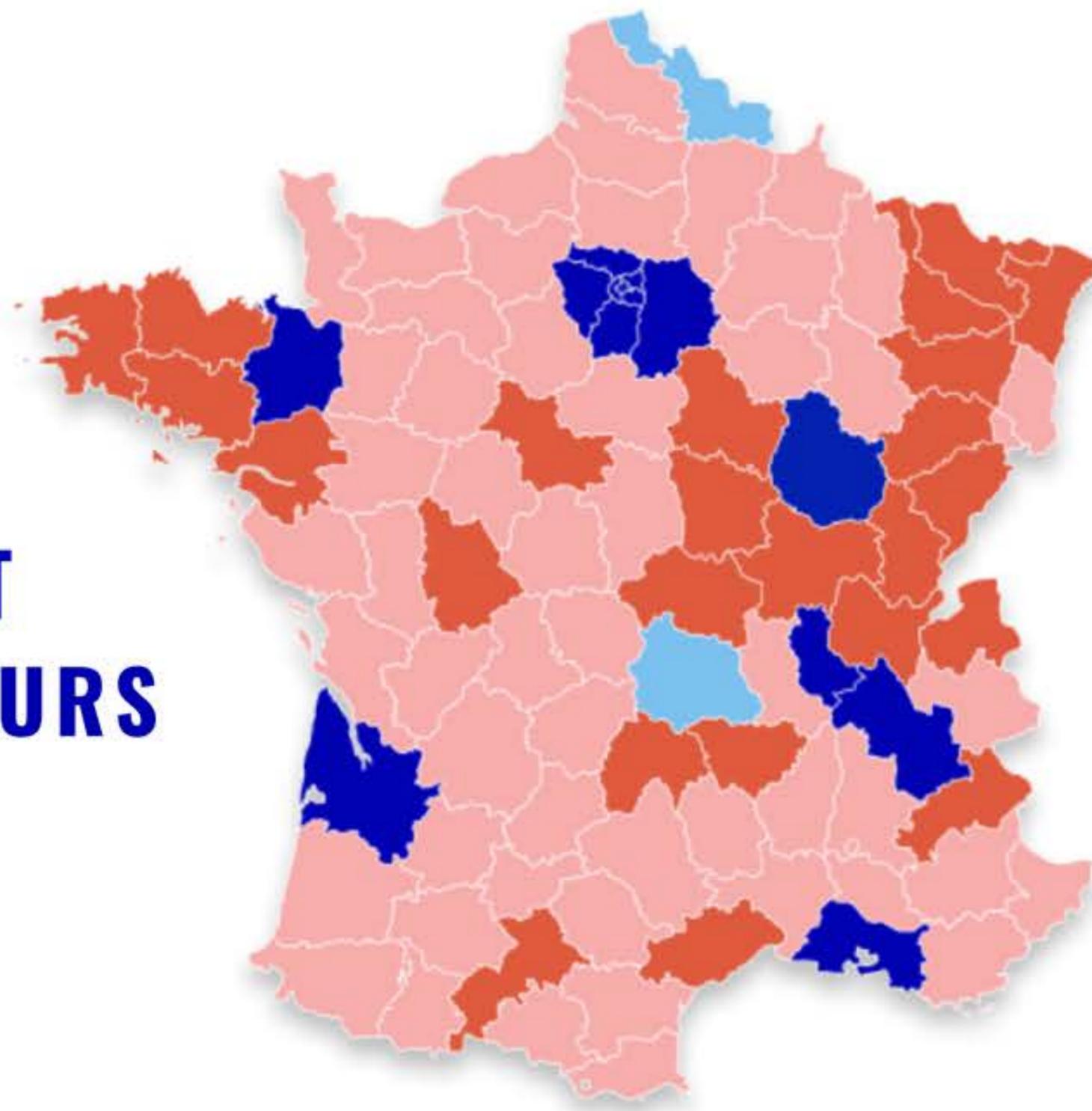


Centre d'aide



POUR VOUS ACCOMPAGNER

DÉPLOIEMENT NATIONAL EN COURS



Socle

170 fiches
nationales

Démarré

5-14 fiches
locales

En cours

15-24 fiches
locales

Déployé

+ 25 fiches
locales

Avril 2023

AUJOURD'HUI, RÉFUGIÉS.INFO C'EST :

- PLUS DE 630 FICHES PUBLIÉES ET TRADUITES EN 7 LANGUES
- 1 500 000 MOTS TRADUITS PAR PLUS DE 700 TRADUCTEURS



+ 170 fiches
nationales



+100 démarches



+530 dispositifs

✓ stabilisé

+



+ 360 fiches
territoriales



+20
Départements

↻ en cours

UNE RÉPONSE ADAPTÉE POUR TOUS LES ACTEURS

Pour les structures de l'intégration

Donner de la visibilité à leurs dispositifs et mieux cibler les publics concernés

Pour les intervenants sociaux

Offrir un outil d'orientation territorialisé, à jour et ergonomique

Pour les personnes réfugiées

Faciliter leur parcours en donnant une information simple et traduite à travers leur smartphone

Pour les acteurs publics

Offrir un outil d'aide à la décision pour mieux varier les offres localement

Pour créer son compte, il suffit de cliquer sur **inscription**.
Vous n'aurez besoin que d'une **adresse mail**.
Vous devez créer une fiche par dispositif.



The registration form is titled 'Créer un nouveau compte'. At the top, there are three buttons: 'Retour' (with a left arrow), 'Français' (with the French flag), and 'Centre d'aide' (with a question mark icon). Below the title, there is a section 'Choisissez un pseudonyme'. It contains a text input field with a person icon and the placeholder text 'Votre pseudonyme', and a 'Suivant' button (with a right arrow). Below this, there is a paragraph: 'Ce pseudonyme apparaîtra sur les fiches auxquelles vous allez contribuer. Exemples : Guillaume Dupont, Nora78'. At the bottom, there is a link: 'Déjà un compte ? [Se connecter](#)'. At the very bottom, there is a progress indicator with three steps: step 1 is highlighted with a blue bar and a circled '1', step 2 is a grey bar with a circled '2', and step 3 is a grey bar with a circled '3'.

UNE FOIS SUR VOTRE ESPACE

Q Trouver de l'information ☆ Favoris Fiches Traductions Profil →

Vous avez rédigé **1** fiche.

Explications

Créer une nouvelle fiche

Cliquer sur
"créer une
nouvelle fiche"

Cliquez sur "rédiger une fiche
dispositif"



Rédiger une fiche

Dispositif

Programme, atelier, formation, cours en ligne, permanence d'accueil ou tout autre dispositif directement accessible par les personnes réfugiées.

🕒 ~ 20 minutes



Rédiger une fiche

Démarche

Expliquez une démarche administrative étape par étape pour faciliter son accès et sa compréhension par les personnes réfugiées.

🕒 ~ 40 minutes

Confirmer →

GABARIT DE LA FICHE

The image shows a template for a project card. On the left is a sidebar with a repeating watermark 'Aucun thème' and several input fields. The main content area on the right contains a title, a subtitle, and three sections: 'C'est pour qui?', 'C'est quoi?', and 'Pourquoi c'est intéressant?'. Each section has a corresponding input field.

Titre informatif +

Avec **Nom de votre action** +

C'est pour qui ?

Public visé +

Prix +

Disponibilité demandée +

C'est quoi ?

Description synthétique de l'action proposée +

Pourquoi c'est intéressant ?

Développez minimum 3 arguments.

UNE FOIS VOTRE FICHE VALIDÉE PAR L'ÉQUIPE DE RÉFUGIÉS.INFO, CELLE CI SERA MISE EN LIGNE



🏠 > Actions > Santé > Point d'Accès Citoyenneté Santé (PACS) (76 - Seine-Maritime)

Participer à des ateliers sur la santé et la vie en France

MISE À JOUR IL Y A 18 JOURS

C'est quoi ?

Ce sont des ateliers en groupe sur :

- la santé (système de soins français, sommeil, vie affective et sexuelle)

Avec **POINT D'ACCÈS CITOYENNETÉ SANTÉ (PACS)**

Proposé par **France Terre d'Asile**

Public visé

Écouter la fiche

Ajouter aux favoris

En français 🇫🇷

Envoyer par SMS

N° de téléphone

Vous recevrez un mail tous les trois mois pour vous demander de vérifier que vos informations sont bien à jour

GÉRER MA STRUCTURE ET SES MEMBRES

Pour gérer votre structure, connectez-vous à Réfugiés.info en utilisant le compte associé à votre structure, que vous soyez « **Responsable** » ou « **Rédacteur** ».

Une fois connecté, cliquez sur la **photo de profil** dans le coin supérieur droit de la page puis cliquez sur « **Ma structure** » dans le menu.

Sur cette page, vous pouvez consulter la liste des membres de votre structure. **Si vous êtes responsable, vous pouvez ajouter des membres et leur attribuer des rôles**



MERCI POUR VOTRE ATTENTION



  **RÉFUGIÉS.INFO**

Téléchargez l'app !  

